

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mataio 1



Caa 6 ni wole na pwoapulie ko Élisabet. Ke wo Padué,  
ke e neopé pa âcélo ten, wo Gabriel, ne Nazaret ne  
Galilé, ne pele ê céiu ewa toomwo na pii kon pie Maria.  
Wo ênaa, ke lu picihe me pa apulie na pii kon pie  
Josef, pa piebehi pa daame \*Davita.



Ke e pii ten wo pali âcélo pie: «Go nemwo pwo me mwotiko, go Maria! Be e piwâéko wo Padué, ke e pipégaliko. Ke bo pwoapulie kom, ke go bo picile pa cuwo nahi aiu, ke go bo toii niin pie Iésu. Ke bo pa apulie na nihe ubwo nang ne he pwahamii Padué. Ke o bo toii kon pie 'Pa \*Naî Padué na e daaité'. Ke wo Padué, Padaame hen, ke e bo ne ten a pwodaame te pa daame Davita, pa

watihen. Ke bo pa daame he a puapulie Isaraéla dieli mwo, ke o te tice anebwén ko a pihuô ten.»



Ke e pii wo Maria te pali âcélo pie:  
«Kona anaa, ke o woté ace  
bwopwonen?! Be time gemu uce  
pipule me pa aiu hung, ai pace  
céiu aiu!» E hegi ne ten wo pali  
âcélo pie: «E bo opé ne  
kom a Jenen Iitihi,  
ke bo e pelem a  
junuu Padué na  
nihe e daaité.»



«Ke wo pa cuwo nahi ewa na go bo  
picileeng, ke weeng kuti na e  
pipégalieng wo Padué, ke bo  
toii kon pie pa Naî Padué.»



É he ni tan alecehen, ke e engen wo Maria me e â caniê Élisabet. A mwopopwaalé ten, ke e mu pwo a juwole ne ha a céiu duaan ko a Judé. E taa ha a mwa wo Maria, ke e pwobwocu ten. Me e téne a bwo pwobwocu te Maria wo Élisabet, ke e pipenem a ewa na e kon, ke caa ju tili Élisabet na a Jenen Iitihi.



Ke e toii da pie: «E te nihe adéiko wo  
Padué, ke e ne me ubwo go koja ati ni  
ewa toomwo! E te junihe  
\*adéi a ewa na e kom.»



Weengi a jepule ko a bwo pituie te Iésu Kériso,  
pa Mesia: Wo Maria, ê nyaa  
ten, ke mwo te ju pinimelu  
kolu me Josef. Ke é  
âneb-uhe a bwo piaten delu,  
ke caa pwoapulie kon, na  
e pwaadeniin bé na a  
\*Jenen Iitihi. Ke e  
niimihi wo Josef pie,  
me e ne mwo Maria.  
Kehe icehi ana pa apulie na  
e te pipwoiipieng, ke time e  
uce pii pwaatihi, beme time  
uce tanim Maria ne he  
pwahamii ni apulie.





É he e ko pitautinaado ne ko anaa, ke e bwo alihi ne ha a niûn pa \*âcélo te Padaame, na e pii ten pie: «Josef, pa piebehi Davita, go nemwo pwo me mwotiko me go pé Maria. Be mepwo é ne ko pa cuwo ewa aiu na e kon, ke e pwaadeniin bé na a Jenen Iitihi.»



«Ke mepie e bo pituie, ke go bo ne me a niin pie Iésu. Be o bo weeng pana e bo \*celuimi a bele ten mu he ni ta pwo ten.» Ke me e ûmiê wo Josef, ke e pwo ana e pii ten wo pali âcélo. Ke e pé Maria ê mwoden ne pelen. Kehe icehi ana time lu uce pipule dieli ko a bwo piâbeele ewa te Maria. Ke wo Josef, ke e ne me a nii pali cuwo ewa pie Iésu.



É ha a benaamwo amu naa, he e daame ubwo te lépwo  
Roma wo Auguste, ke e mwo gupéno ne Siri wo  
Kirinius, pa apenem den.  
Ke e huôhi wo Auguste  
pie, me pine a  
jéhi ni apulie na  
ati he ni amu



na lé mu ko a mwôhuô ten.



Ke he bwo te a bécéiuhen me lé pwo anaa.  
Ke lé engen ati ni apulie, ke lé caa muko pipiiden nge  
he ni mwopopwaalé te ni  
ukéiu telé, beme lé tii  
ni niilé.



Ke wo Josef, ke e engen mu Nazaret ne Galilé beme e  
â Bétéléma ha amu \*Judé, beme e â tii a niin. Be he li  
e tuie nelang wo pa  
daame \*Davita, pa  
watihen. Ke e  
pé Maria ê



mwoden,  
na caa pigiaa nang, be e ucéihi a bécéiuhe naîn.



Ke me lu mu  
Bétéléma, ke e  
tuiebé a benaamwon  
na me e caa picile  
ewa hen wo Maria.



Ke e picile pa bécéiuhe nâîn. Ke e taluieng ha a  
pwotuun, ke e neeng ha a  
mwowiewota, be tice ahilu  
[be nihe hiwon  
ni apulie].



É ha a bwén naa, ke pwo ni apulie na lé wéihi ni muto  
telé ne ha a céiu dua a juwole.





Ke e te tuiebé kuti pa céiu \*âcélo te Padaame, ke e cuwo ânebuhelé, ke te pwéélang aujenilé kuti a bwo ubwo na a wâé te Padaame. Ke te

junihe  
mwotilé  
kuti.



Ke e pii telé wo pali âcélo pie: «Geé nemwo pwo me  
mwotikewé, be é pébé céiikewé a pwooti na wâé,  
na lé o te nihe pipwodéén kon ati  
ne ni apulie!»



«Be é ha a bwén ce, ke e caa âbeele pa aceluimikewé,  
ne ha a mwopopwaalé te Davita: wo pali \*Mesia,  
Padaame [li geé teko ucéieng].»



«Weengi a inen beme geé ali temehieng: Geé o too pa cuwo ewa na taluieng ko a pwotuun, ke e pule ha a mwowiewota.»



Ke me wonaa, ke lé te tuie opé kuti mu he  
miiden ni bée âcélo na nihe hiwon  
jélé.



Ke lé aujeni pali âcélo, ke lé pwonyebi me pipaunu  
Padué: «Pipaunu Padué jeda he miiden!  
Péém ne éni pwo bwohemwo, me de  
ati nina



wâé  
ten jélé!»



É alecehen, ke li âcélo, ke lé engen kojaté, ke lé mwojuia daamwo he miiden. Ke lé pipii télé wo lépwo awéihi muto pie: «Genye â Bétéléma, me nye alihi aceli e tuie, ana e ko pii tenye wo Padaame.»



Ke lé te piepin ko engen kuti, ke lé too Maria  
me Josef, me pali cuwo ewa he e ko pule ha a  
mwowiewota. Ke me lé caa alieng, ke lé â uti ati  
te ni apulie li e pii télé wo pali  
âcélo ne ko pali cuwo ewa.





E piâbeele wo  
Iésu ne Bétéléma  
ne \*Judé, ha a  
benaamwon de  
pa daame  
\*Érode.

Ke ni béé maagoi, nina lé  
pitemang na lé cémun ne ko  
ni ceni, ke lé âbé mu he na  
e caama lang a téale.



Ke lé tuie nge  
\*Iérusaléma. Ke lé  
tahimwo ni apulie  
Iérusaléma pie:  
«E wé wo pa  
cuwo ewa na e

mwo te ju piâbeelee, pana  
me e bo daame he lépwo \*Juif?»  
«Be geme alihi a ceni ten he e tuie,  
a ine a bwo piâbeelee ten. Ke geme  
ko âbé me geme pipaunueng [ke me  
geme ne ten ni âpipati teme].»



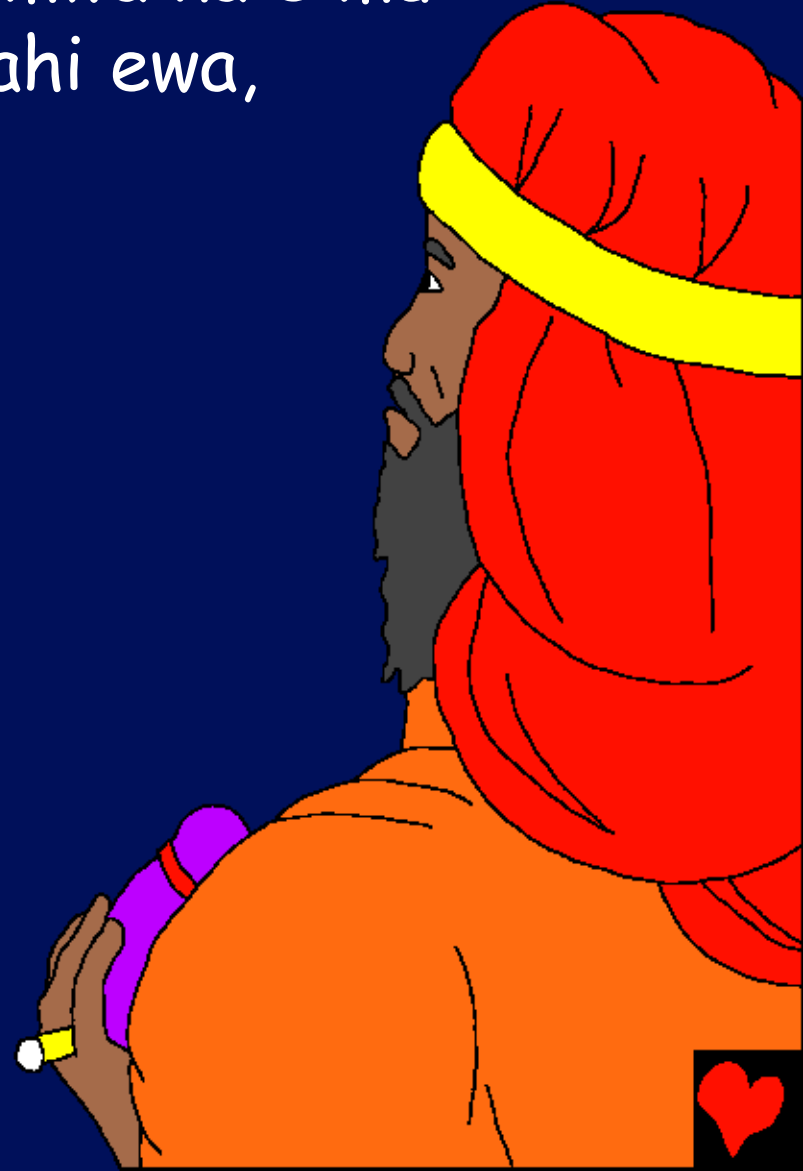
É mulang, ke e tode lépwo  
maagoi wo Érode. É he te  
piwoélé cehi, ke e pii telé  
pie: «Geé pii tong ehi ace  
benaamwon celi geé  
tabuhi alihi hen ali ceni.»



[Me lé pii ten] ke e  
pahedelé ngemwo  
Bétéléma, ke e pii telé  
pie: «Geé â hane ehi pali  
cuwo ewa, ke mepie geé  
tooeng, ke geé mwojuia  
mwobé me geé pii tong. Be  
nimung mwo me é ân me é  
pipaunueng, [ke me é ne  
ten ni âpipati tong.]»



Nebwén, ke lé engen wo lépwo maagoi. Ke lé te tai  
alihi mwo ali ceni. Ke lé âcehin, ke me e tehene  
nge he bebenihe a mwa na e mu  
hen wo pali cuwo nahi ewa,  
ke e cuwo.



Ke lé taa ha ali mwa, ke lé too pali cuwo ewa me  
Maria, ê nyaa ten. Ke lé tidihi jililé, ke lé pipaunu pali  
cuwo ewa. Ke lé tuu ni âne élele  
telé, ke lé ne ten ni muko  
pétaapwo âpipati telé, na  
te junihe ubwo ni cuhin:

mwani megelet,  
me ni encens, me  
ni tabe ûde na a  
niin pie myrrhe.



É alecehen, ke e pii telé wo Padué ne he ni niûlé pie,  
me time lé uce mwojuia ngemwo pele  
Érode. Kehe lé pé ace céiu  
pwaaden celi ité, me lé  
mwojuia ngemwo  
ha amu telé.



É he lé caa mwojuia ngemwo  
wo lépwo maagoi, ke pwo a  
niû Josef. E ali pa \*âcélo na  
e pii ten pie: «Go piepin! Go  
cuwoda, ke go pé lu  
téénemeewa, ke go  
celuimilu nge \*Aigupito!  
Be e pwo me e hane  
pali cuwo ewa wo  
Érode, beme

e taunueng.

Ke geé mu lang dieli ha a  
tan na é bo paciheko mwo.»





Ke e cuwoda wo Josef, ke e pé luli téénemeewa, ke lé engen he bwén, nge ha amu Aigupito. Ke lé mu lang dieli ko a bwo mele te Érode. Ati ni naado naa, ke e tuie, beme pacuwohi ali e pii wo Padaame, na e pwaadeniin bé wo pa



péroféta ten, pie:  
É caa todebé pa naîng,  
ke é pawieeng mu Aigupito.



Wo Érode, ke e alihi pie lé  
pipwohuô ten wo lépwo  
maagoi. Ke e te junihe okéé  
kuti. Ke e pwo me taunu ati  
ni nahi ewa aiu na élé neole  
koja a alo jo, ha ati a Bétéléma,  
me ni bée duaan ko  
jijen.



Be e temehi mu ko lépwo  
maagoi ali benaamwon li e  
tuie hen ali ceni.





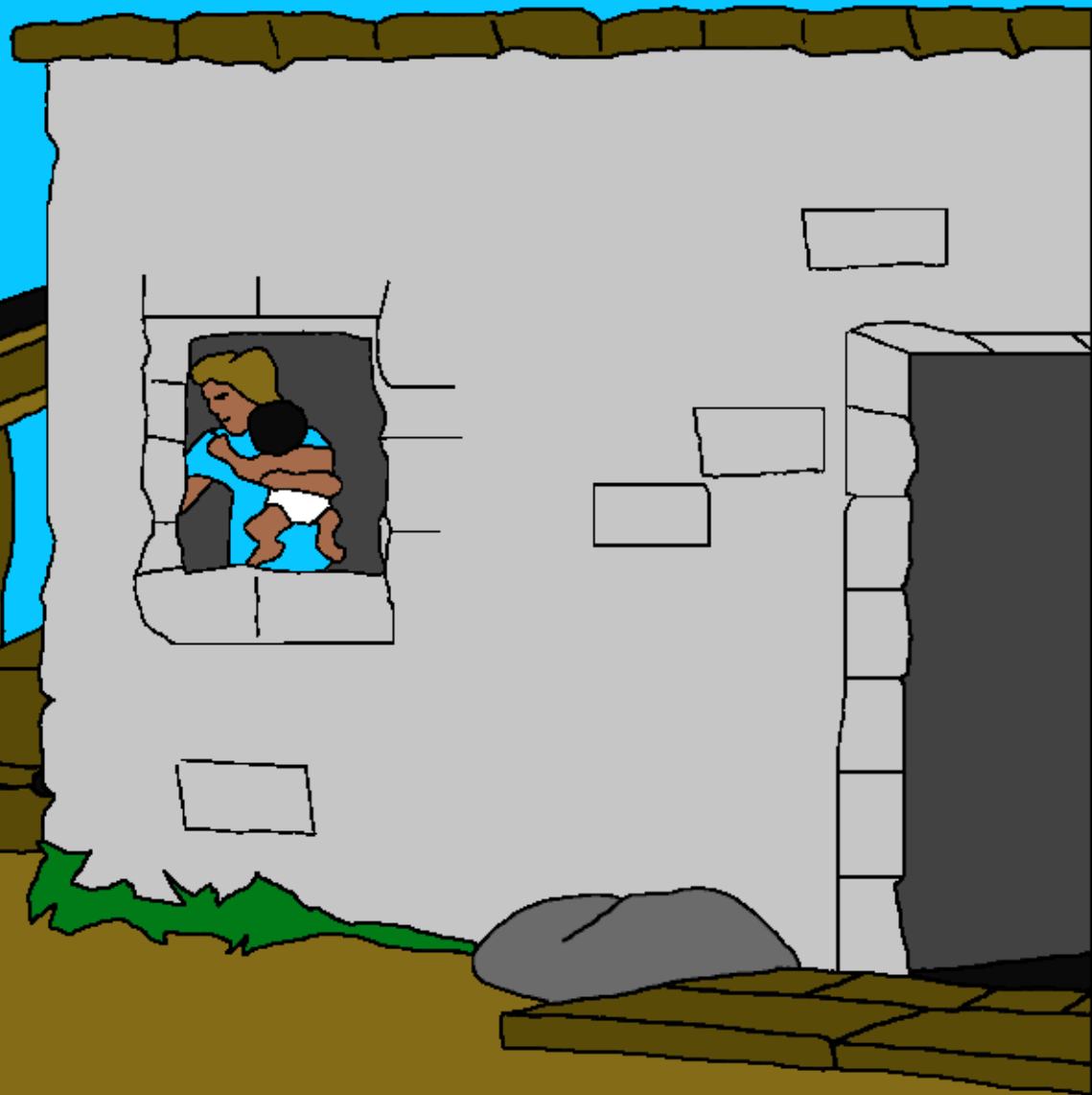
É ne alecehe a bwo mele te  
Érode, ke pwo a niû Josef  
ne Aigupito. Ke e ali pa âcélo  
te Padaame he e pii ten pie:  
«Go cuwoda, ke go pé luli  
téénemeewa, ke go  
mwojuia imilu ngemwo  
ha amu Isaraéla, be lé  
caa mele wo lépwoli

nimelé me lé taunu  
pali cuwo ewa.»



Kehe icehi ana e téne  
pie wo Arkélaos, pa  
naî Érode, ke e caa  
te pé mwo a  
pwodaame ne  
Judé,

alecehe a bwo  
mele te caa ten. Ke  
mwoti Josef me e  
mwojuia ngemwo lang.



Ke e pii ten mwo wo  
Padaame ne ha a niûn  
pie, me lé â ha amu  
Galilé. Ke lé mu  
ha a céiu



mwopopwaalé na pii  
kon pie Nazaret, beme e pacuwohi  
ana lé caa pii wo lépwo péroféta pie,  
[wo pa Mesia, ke] o pa apulie mu Nazaret.



Te nihe eânime Padué ko a  
bwohemwo, ke e ne pa Naîn na te ju  
céiu nang, be mepie lé céihi ne kon,  
ke me time lé uce mele, kehe o  
etelé a \*mulie dieli mwo.



Roma 3:23 Be nye tai pwo nina ta, ke tai wogenye ité koja a wâé te Padué.

Roma 6:23 Be a cuhi a Ta, ke a mele. Kehe wo Padué, ke e te ju ne tenye me tice ja ko a mulie dieli mwo, na e pwaadeniin bé wo Kériso Iésu, Padaame henye.

Ébéru 9:27 Mepwo é ne ko ni apulie, ke lé te océiu ko mele. Ke é alecehen, ke e bo tautilé wo Padué.





Éféso 2:8,9 Be e caa celuimikewé mu ko a pipwoééhe tice ja kon den wo Padué, na e pwaadeniin bé na a céihi tewé.

Be a âpipati, na e ne tenye [me piticenaado ne kon] wo Padué. Ke time uce wonaa mu ko ce penem dewé, ke me geé pipii dewé!

Roma 10:9,10 Be, heme go pii beetihi ko a pwom pie, wo Iésu Kériso, ke Padaame, ke heme go céihi ha a ju pwonimem pie, e pamulipieng mwo wo Padué mu ha amele, ke o celuimiko.

Be hemepie go te junihe céihi ne kon, me pii beetieng, ke e o celuimiko wo Padué, ke e o pwo me go mwomwon ne he pwahamiin.



Loane 3:16,17 Te nihe eânime Padué ko a  
bwohemwo, ke e ne pa Naîn na te ju céiu nang,  
be mepie lé céihi ne kon, ke me time lé uce mele,  
kehe o etelé a \*mulie dieli mwo.

Be time e uce neopé pa Naîn beme e tauti a  
bwohemwo, kehe me e \*celuimi a bwohemwo.

1 Loane 5:11-13 Be weengi a \*juuju: E ne tenye  
wo Padué a mulie na tice anebwén kon. Ke a mulie  
naa, ke e he pa Naîn. Ke wo pana e kon wo pa  
Naîn, ke eten a mulie. Kehe pana time uce e kon  
wo pa Naîn, ke time uce eten a mulie. É tii ninaa  
lé céiikewé, wogewé na geé céihi ne he nii pa  
Naî Padué, beme geé temehi pie etewé  
a mulie na tice anebwén kon.



Mataio 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cemuhî Bible (cam) © 2018 Wycliffe Bible Translators  
NZ pour l'association Bii Popai Wâro, Poindimié

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2379/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

